

USAGE

Exhausting

- To operate, upon initial cord pulling the propeller fan can mechanically rotate on the direction of pulling out the air and shutter shall be automatically opened

Turning off

- To turn off the fan operation pull the cord for the second time the rotation of the propeller fan shall stop and the shutter will be closed

**When installation is completed check and adjust the length of rope for conveniently use suggested that as eye level.

保養/MAINTENANCE

1. 保養本機前，請從電源插座拔出插頭，或在配電盤切斷電流。請勿在抽氣風扇通電時進行維修工作。
2. 用浸過溫水或溫和清潔劑的軟布清潔骯髒零件（面蓋、盛油盤、旋鈕、扇葉、葉窗等等），然後用軟布擦乾。
3. 如果扇葉上積聚大量灰塵，可能導致馬達過熱或過度震動，又或引致其他機件損壞，因此，請務必讓扇葉保持乾淨。

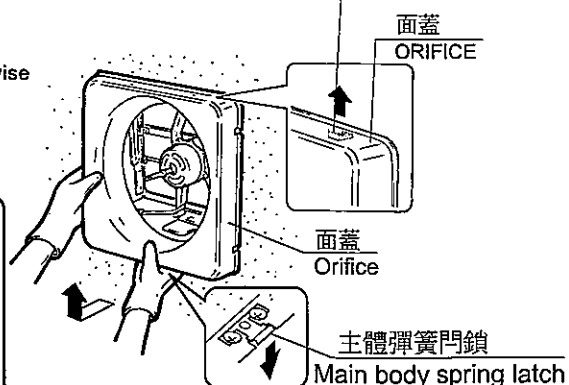
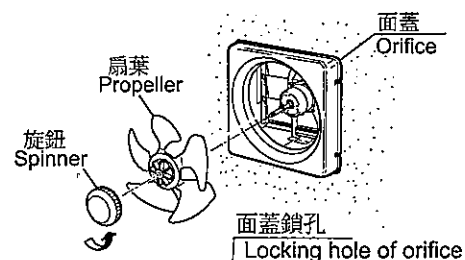
1. Pull off the power cord from its socket, break power cutout on board. Do not carry on repair work while live current is in the fan.
2. Clean the dirty parts (orifice, oil catcher, spinner, propeller fan, shutter etc.) by using soft cloth, soaked and damped in warm water or mild detergent then wipe dry with soft cloth.
3. If a large amount of dust collects on the propeller fan, it may cause overheating or excessive vibration of the motor. This can lead to burn out and other damages, so be sure to keep the propeller fan clean.

1. 拆下面蓋
朝自身方向拉，然後往上拉，從面蓋後側的鎖鉤解鎖

1. Remove orifice
By pulling it toward yourself and pull it up to unlock from the lock-hooks at the back of orifice

2. 拆下扇葉
輕輕抓住扇葉，然後以逆時針轉動的方式鬆開旋鈕，將扇葉拉出。

2. Remove propeller fan
Gently catch the propeller fan then loosen spinner by rotate counter clockwise and pull the fan out.



警告

如果主體裝有螺絲，不必旋下螺絲。

WARNING

If the main body is installed with screw, there is no need to unscrew them.



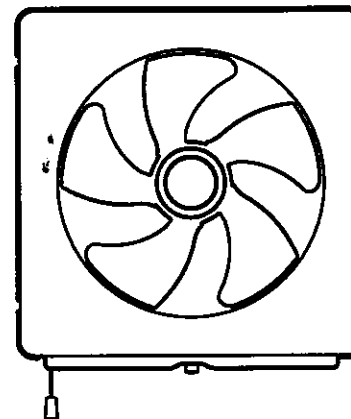
抽氣扇 VENTILATING FAN

型號 MODEL

EX-20LMP□, EX-25LMP□

使用說明書 INSTRUCTION MANUAL

產品外觀 / PRODUCT APPEARANCE



抽氣扇型號 / MODEL OF VENTILATING FAN

抽氣扇類型 TYPE OF VENTILATING FAN	尺寸(毫米) / DIMENSION (mm)	
	20	25
排氣型 Exhausting	EX-20LMP□	EX-25LMP□

備註：□ 生產年份的代表字母

REMARK: □ IS THE ALPHABET OF DEVELOPMENT NUMBER

說明書可在網頁上查閱：

Instruction manuals are available on the company website :

<http://hk.mitsubishielectric.com>

<http://www.mitsubishielectric.com.au>

<http://www.mitsubishielectricmalaysia.com>

<http://www.mitsubishi-electric.co.nz>

<https://www.mitsubishielectric.com.sg>

<http://www.tskelectric.com>

安裝及操作前，請先細閱本說明書，以確保安全。

FOR SAFETY, PLEASE READ THIS MANUAL PRIOR TO INSTALL AND OPERATION

注意事項 / CAUTION

1. 本抽風扇不應安裝於極度濕度的地方，否則可能引致觸電或傷害。
2. 電源不得超過額定電壓。
3. 不應在易燃地方使用本抽氣扇，否則可能引起火警。
4. 當扇葉轉動時，切勿將手指或其它物件觸碰扇葉，否則可能引起火警。
5. 請選擇具有足夠承托力的位置安裝本機。
6. 安裝前後，請檢查各個裝配件。
7. 安裝時請遵照電線安裝方法及室內電線安裝守則（若電線接駁不善或接駁錯誤均可能引起火警）。
8. 若長期不用本機，請拔除電源插頭，或在配電盤切斷電流。
9. 不要把抽氣扇作為把氣體引入房間之用。
10. 此電器不是設計為以下人士（包括兒童）使用：體能、知覺或精神有障礙人士，或欠缺知識及經驗人士。
11. 兒童需受到監督以確保其不會玩弄此電器。
12. 若無法啟動抽氣扇或電源線受損，不應自行修理，必須送交三菱電機經銷商或維修服務中心修理。

1. The ventilating fan should not be installed in high humidity area because electric shock or injury may result.
2. Power supply should not exceed rated voltage.
3. The ventilating fan should not be used in where is inflammable area that may cause fire.
4. Please do not insert finger or object while the propeller fan is rotating that may cause injury.
5. Please select position for installation where have enough strength.
6. Please check the assembly parts before and after installation.
7. Please observe technique of wire installation and regulation of interior wiring (poor connecting and fault wiring may cause danger of fire).

8. When it shall not be operated for a long time, please disconnect the plug or break the cutout on board.
9. Do not use the fan in the back flow of gases into the room.
10. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
11. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.
12. If the ventilating fan can't operate or the supply cord is damaged, it must only be repaired by your MITSUBISHI SERVICE dealer or service center.

特殊環境 / SPECIAL ENVIRONMENT

可能令抽氣扇壽命縮短的地方包括：接近泉水或海邊的地方、製藥廠，以及塵埃及難聞氣體充斥的地方，例如家禽養殖或養豬場等。

Places where service life of ventilating fan may shorten are: Fountain, Sea shore, Pharmaceutical factory, Excessive dust and gases areas such as poultry or pig farm.

清潔程序 / CLEANING PROCEDURE

1. 為防止意外，清潔抽風扇前，請先拔除電源插頭，並不要把通電的零部件沾濕。
2. 要清潔零部件（例如：面蓋、盛油盤、旋鈕、扇葉、葉窗等），請用浸過溫水或沾上溫和清潔劑的軟布拭抹，再用軟布抹乾。
3. 切勿使用揮發性化學品（例如：汽油、笨、稀釋劑、清潔噴霧劑、酒精等）或其他化學品（例如：經化學處理的除塵布、鹼性肥皂液、沸水、清潔劑等）清潔本機，以免損害塑料零部件。
4. 假如扇葉積聚大量塵埃，或會令馬達因過熱或震動過度而毀壞，又或引致其他機件損壞，所以請確保扇葉清潔。

1. To prevent accidents, always unplug the fan before cleaning. Also keep electrical parts out of water.
2. Clean the dirty parts (orifice, oil catcher, spinner, propeller fan, shutter etc.) by using soft cloth, soaked and damped in warm water or mild detergent then wipe dry with soft cloth.
3. Do not use volatile chemicals (gasoline, benzene, thinner, spray cleaner, alcohol etc.) or other chemicals (treated dust cloths, alkaline soap solutions, boiling water, cleaner etc.) for cleaning because all of these can damage the plastic parts.
4. If a large amount of dust collects on the propeller fan, it may cause overheating or excessive vibration of the motor. This can lead to burn out and other damages, so be sure to keep the propeller fan clean.

安全須知 / ESSENTIAL SAFETY PRECAUTION

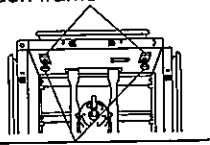
安全指引 / SAFETY INSTRUCTION

1. 不論任何情況，不應對產品進行修改，產品拆卸及維修必須交由專業技術人員負責（以免引起火警、觸電或受傷）。如有疑問，請向三菱電機經銷商或維修服務中心查詢。
2. 不應讓本機沾水，或被水潑濕（以免引致短路或觸電）。
3. 需要清潔時，請先切斷電源或關上保險開關掣。切勿以沾濕的手拔除插頭（以免觸電或受傷）。
4. 不要把本抽氣扇安裝於接觸到鐵片、電線等可導電物料的地方（以免漏電時引起火花）。
5. 當組裝尚未完成時，請勿操作抽氣扇，否則可能導致傷害。
6. 請勿將抽氣扇安裝在窗簾或其他可能被扇葉吸入的物體附近，否則面蓋或扇葉可能導致受傷或損壞。

1. Disassembly and repair should not be done unless carrying by a specialized technician (cause of fire, electric shock and injury). Please consult your MITSUBISHI dealer or service center.
2. The product should not expose to water or get wet by pouring water on(cause of short circuit and electric shock).
3. Disconnect the power or break the cutout on board when cleaning is required, and do not pull its plug with wet hand (cause of electric shock and injury).
4. Do not install the ventilating fan in contact with conductive material such as steel (plate, wire cause of spark on leakage current.)
5. Do not operate the ventilator when assembling has still not completed, such as Orifice, Propeller that may cause an injury.
6. Do not install the ventilator near the curtain or something else that can be sucked in to propeller that may cause injury or damaged.

安裝 // INSTALLATION

鎖緊木框上的螺栓
Tighten the bolts with the wooden frame



螺栓 Bolts

鎖孔 Locked-holes

面蓋 ORIFICE

線孔 Cable holes

扇葉 PROPELLER FAN

旋鈕 Spinner

盛油盤 Oil catcher

觀察器 Watcher

指捻螺栓 Thump bolt

主體 MAIN BODY

馬達 MOTOR

鉤鉤 LOCKED-HOOK

木框 WOODEN FRAME

葉窗 SHUTTER

① 在牆壁上開洞。
Make a hole on the wall.

牆壁洞孔
HOLE ON WALL

② 將木框裝入孔中。
Install wooden frame in hole.

木框架的螺絲孔。
Screw holes for wooden frame

拉線開關
PULL CORD SWITCH

電線插頭
Cord plug

③ 把主機身鑲進木框架。
Install the main body to wooden frame.

④ 把扇葉裝配於馬達軸。
Assemble the propeller with the motor shaft.

⑤ 安裝面蓋於機身上。
Install orifice with Main body.

警告 / WARNING

若未牢固安裝螺旋風扇，可能導致螺旋葉在運轉時滑出而造成傷害。
Propeller fan which not firmly installation may cause the propeller slip out when operating which can cause injury.

安裝位置 // INSTALLATION LOCATION

1. 請把本機安裝高處，但需與天花及牆壁距離最少7厘米
2. 為保持空氣流通，安裝位置應在房門或窗戶的對面。
3. 建議把本抽氣扇安裝於離地面 2.3米之處，以避免觸碰扇葉。
4. 請勿把本抽氣扇安裝於天花上，否則可能導致馬達漏出機油。
5. 本抽氣扇可供安裝於向外窗或牆壁上。
6. 安裝處的牆壁應堅韌且能夠承受抽氣扇重量和運轉時的震動。

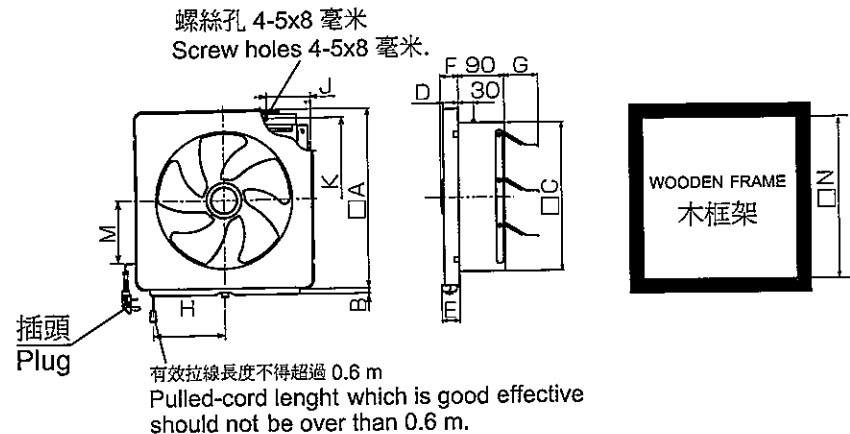
1. Install on a high space having clearance from ceiling and wall at least 7 cm.
2. As air ventilation required, opposite direction of air sucked should be entrance door, window, etc.
3. To prevent the contact with the propeller fan, install the ventilating fan above 2.3 m. from the floor.
4. Do not install the ventilating fan on ceiling because oil may be dropped from motor.
5. The fan is capable to mount in outside windows or walls.
6. The wall which has been installed should be tough and able bear the fan weight and vibrations when operating.

安裝程序 // INSTALLATION PROCEDURE

1. 先在牆壁上開洞，洞孔大小與木框架外邊緣相等。
2. 把木框架安裝在洞孔內。假如洞孔過大，可能會令抽氣扇操作時發出聲響。
3. 拉動彈簧門鎖以解鎖，然後拆下面蓋，取下扇葉。
4. 將主機身鑲進木框架，並於上下方以螺絲把主機身固定在木框架內。拆除時鬆開有關螺絲即可。
5. 組裝扇葉並以旋鈕鎖緊。將旋鈕朝逆時針方向轉動可鎖定扇葉，朝順時針方向轉動則可鬆開。
6. 把面蓋套上主機身。若面蓋未能套緊，請把主機身略為鬆開，以便能把面蓋完全套上。

1. Make an opening hole on the wall at the size of outside of wood frame.
2. Install wooden frame in the hole prepared. If the hole is excessive larger than the wooden frame, it would produce noise on operation.
3. Pull the spring latch to unlock, and then remove the orifice, take off the propeller fan.
4. Mount the main body on the wooden frame by tightening it with screws on upper and lower part of the main body to the wooden frame. Loosen these screws off when dismantling is required.
5. Assemble the propeller fan and tightened by the spinner. Turn the spinner in counterclockwise direction for locking the propeller fan, and turn it in clockwise direction for loosening.
6. Assemble the orifice to the main body. If the orifice is looseness, extend the mounting main body to make it flush level to wall.

外形尺寸 // OUTSIDE DIMENSION



型號 MODEL	扇葉直徑 尺寸 (cm) Propeller fan size cm.	各部位尺寸 (毫米) Each part dimension (mm.)											電線長度 (約略值) Length of cord (Approx.)	M	N
		A	B	C	D	E	F	G	H	J	K				
EX-20LMP□	20	300	10	240	30	35	47	51	116	120	265	0.6 m.	97	250	
EX-25LMP□	25	350	10	290	30	35	36	67	141	170	315	0.6 m.	122	300	

使用

排氣

- 若要使風扇運轉，於初次拉線時，扇葉會朝抽出空氣的方向機械旋轉，葉窗將自動開啟

關閉

- 若要關閉抽氣扇運轉，請再次拉線，扇葉旋轉將停止，葉窗會關閉

**在安裝完成後，請檢查並調整線繩長度以方便使用（建議視線水平）。